

Njemačka-Osnabrück: Arhitektonske, građevne, tehničke i inspekcije usluge

OJ S 79/2021 23/04/2021

Obavijest o nadmetanju

Usluge

**Pravna osnova:**

Direktiva 2014/24/EU

## Odjeljak I: Javni naručitelj

---

### I.1. Naziv i adrese

Službeni naziv: Kinderhospital-Verein zu Osnabrück

Poštanska adresa: Iburger Str. 187

Mjesto: Osnabrück

NUTS kod: DE944 Osnabrück, Kreisfreie Stadt

Poštanski broj: 49082

Država: Njemačka

Osoba za kontakt: Verwaltungsdirektor Herr W. Siemering

E-pošta: [info@kinderhospital.de](mailto:info@kinderhospital.de)

**Internetska(-e) adresa(-e):**

Glavna adresa: [www.kinderhospital.de](http://www.kinderhospital.de)

### I.3. Komunikacija

Dokumentacija o nabavi dostupna je besplatno i može joj se u potpunosti pristupiti izravno i neograničeno na: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4Y4VDTUN/documents>

Ponude ili zahtjevi za sudjelovanje moraju se podnijeti elektronički na: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4Y4VDTUN>

Dodatne informacije dostupne su na drugoj adresi:

Službeni naziv: Kleine + Assoziierte Architekten und Stadtplaner BDA

Poštanska adresa: Reinholdstr. 17

Mjesto: Hannover

NUTS kod: DE929 Region Hannover

Poštanski broj: 30167

Država: Njemačka

Osoba za kontakt: Frau Scheer

E-pošta: [info@kleine-architekten.de](mailto:info@kleine-architekten.de)

**Internetska(-e) adresa(-e):**

Glavna adresa: [www.kleine-architekten.de](http://www.kleine-architekten.de)

### I.4. Vrsta javnog naručitelja

Druga vrsta: Kinderhospital-Verein zu Osnabrück

### I.5. Glavna djelatnost

Zdravstvo

## Odjeljak II: Predmet

---

### II.1. Opseg nabave

#### II.1.1. Naziv

**II.1.2. Glavna CPV oznaka**

71000000 Arhitektonske, građevne, tehničke i inspekcije usluge

**II.1.3. Vrsta ugovora**

Usluge

**II.1.4. Kratak opis**

Generalplanung i.S. der Objektplanung und der TGA-Planung (Anlagegruppen 1-5 und 8) sowie Tragwerksplanung + Wärmeschutz für das Projekt "Erweiterung der kinder- und jugendpsychiatrischen Intensiveinheit" des Kinderhospitals Osnabrück am Schölerberg

**II.1.5. Procijenjena ukupna vrijednost**

Vrijednost bez PDV-a: 605 948,63 EUR

**II.1.6. Podaci o grupama**

Ovaj ugovor podijeljen je na grupe: ne

**II.2. Opis**

**II.2.3. Mjesto izvršenja**

NUTS kod: DE944 Osnabrück, Kreisfreie Stadt

Glavna lokacija ili mjesto izvršenja: Kinderhospital Osnabrück am Schölerberg Iburger Str. 187  
49082 Osnabrück

**II.2.4. Opis nabave**

Der Verein „Kinderhospital-Verein zu Osnabrück“ ist Träger des Kinderhospitals Osnabrück am Schölerberg als Fachklinik für Kinder- und Jugendpsychiatrie, -psychotherapie und -psychosomatik mit bisher 44 stationären Betten und 24 tagesklinische Plätze im Niedersächsischem Krankenhausplan. Mit den Bescheiden vom 12.12.2017 und 18.12.2019 wurde der Versorgungsauftrag um 7 Betten und 7 Plätze auf insgesamt 51 Betten und 31 Plätze erweitert und im Niedersächsischem Krankenhausplan 2020 aufgenommen. Ziel der Baumaßnahme am Standort in Osnabrück ist, die erforderlichen Flächen für die erweiterte Versorgung mit 7 Betten und 3 Plätzen in deeskalierender Planung/Bauweise bereitzustellen. Die verbleibenden 4 tagesklinischen Plätze werden am Standort in Twistringen untergebracht.

Schwerpunkt der Maßnahme ist die Erweiterung der Intensivüberwachung und Intensivpflege in Form einer neuen Station 5 mit insgesamt 13 aufstellbaren Betten.

Die bisherige Zielplanung (siehe Anlage 1) sieht hierfür überwiegend Flächen im Bestand vor, welche direkt an die bereits vorhandene Station 1 „Intensivpflege“ im Gebäude 6 Untergeschoss angrenzt. Hierdurch können bereits vorhandene Funktionsstellen, wie die Notaufnahme, Bewegungsraum sowie der Außenbereich gemeinsam genutzt werden. Hierzu muss die dort befindliche Station 3 in das Gebäude 1 ins Erdgeschoss u. 1. Obergeschoss (ehem. 5. Bauabschnitt) verlegt werden. Weitere Flächen sind in dem darüberliegenden (Gebäude 6 EG) Sozialpädiatrischem Zentrum (SPZ) erforderlich. Der Träger stellt den mit Eigenmitteln finanzierten Bereich für die Krankenhausnutzung zur Verfügung.

Die BGF des zu bearbeitenden Gebäudes beträgt ca. 1 286 m<sup>2</sup>.

Vorbefasstes Büro: Hüdepohl - Ferner GmbH, Osnabrück.

**II.2.5. Kriteriji za dodjelu**

Niže navedeni kriteriji

Kriterij kvalitete - Naziv: Projektteam / Ponder: 20

Kriterij kvalitete - Naziv: Projektanalyse / Ponder: 40

Kriterij kvalitete - Naziv: Angaben zur Projektabwicklung und zur Qualitätssicherung / Ponder: 15

Kriterij kvalitete - Naziv: Gesamtbild der Präsentation / Ponder: 10

Kriterij troška - Naziv: Vergütung, Honorar (auf alle Leistungen) / Ponder: 15

#### **II.2.6. Procijenjena vrijednost**

Vrijednost bez PDV-a: 605 948,63 EUR

#### **II.2.7. Trajanje ugovora, okvirnog sporazuma ili dinamičkog sustava nabave**

Trajanje u mjesecima: 84

Ovaj ugovor podložan je obnavljanju: ne

#### **II.2.9. Podaci o ograničenju broja natjecatelja koji će biti pozvani**

Predviđeni minimalni broj: 3Najveći broj: 8Objektivni kriteriji za odabir ograničenog broja natjecatelja:

Die Auswahl der Bewerber erfolgt nach den in den Vergabeunterlagen (vgl. III.1)) aufgeführten Eignungskriterien und der Prüfung des Nichtvorliegens von Ausschlussgründen. Anhand der geforderten Referenzen und deren Wertung (Auswahlkriterien) wird eine Rangfolge festgelegt. Ist die Bewerberzahl nach dieser objektiven Auswahl entsprechend der zugrunde gelegten Kriterien zu hoch, wird unter den verbleibenden gleichermaßen geeigneten Bewerbern notariell oder durch Rechtsamt gelöst.

#### **II.2.10. Podaci o varijantama**

Varijante su dopuštene.: ne

#### **II.2.11. Podaci o opcijama**

Opcije: da

Opis opcija:

Die Beauftragung erfolgt in 3 Stufen:

— Stufe 1: LPH 1-4,

— Stufe 2: LPH 5-6,

— Stufe 3: LPH 7-9.

Die Weiterbeauftragung steht unter Vorbehalt der Einhaltung des Kostenrahmens und/oder der Bereitstellung der erforderlichen Haushaltsmittel und/oder eines positiven Gremienbeschlusses.

#### **II.2.13. Podaci o fondovima Europske unije**

Nabava je povezana s projektom i/ili programom koji se financira iz fondova Europske unije: ne

#### **II.2.14. Dodatni podaci**

Es ist von jedem Bewerber bzw. von jedem Mitglied der Bewerbergemeinschaft der Teilnahmeantrag vollständig auszufüllen und gem. den gestellten Anforderungen einzureichen. Es sind zwingend die Teilnahmeantragsformblätter zu verwenden, welche auf der Plattform zum Downloadbereit stehen. Die Angebotssprache ist ausschließlich Deutsch. Entsprechend sind alle Nachweise und Erklärungen in deutscher Sprache abzufassen. Anderssprachigen Dokumenten muss eine Übersetzung /Eigenübersetzung beigelegt werden. Für den fristgerechten Eingang der Teilnahmeanträge ist der Bewerber verantwortlich. Die Einreichung muss elektronisch in Textform erfolgen. Ein Vertragsentwurf für das genannte Vorhaben liegt den Bekanntmachungsunterlagen bei oder wird spätestens zur Verhandlungsstufe zur Verfügung gestellt. Der Vertragsentwurf kann in der Angebotsphase

verhandelt werden. Weitere Informationen sind den Vergabeunterlagen zu entnehmen, welche ebenfalls über die Plattform zum Herunterladen bereitstehen.

(Das Dokument „KiHo\_OS\_Honorar\_Generalplanung.xlsx“ dient in der Bewerbungsphase ausschließlich der Information. Erst zur Vergabeverhandlung (Stufe II des Verfahrens) ist diese Anlage als Teil des Angebots mit einzureichen.)

Bei einer Bewerbung als Bietergemeinschaft sind die Anlagen 1 + 2 zum Teilnahmeantrag, (Anlage 1 – Bewerber-/Bietergemeinschaft, Anlage 2 – Verpflichtungserklärung anderer Unternehmen), für jedes Mitglied auszufüllen und beizulegen. Von der Teilnahme ausgeschlossen sind/werden Bewerber, die als Einzelner und/oder Mitglied einer Bietergemeinschaft mehrere Bewerbungen einreichen oder am Tag der Bekanntmachung angestellte(r) oder freie(r) Mitarbeiter(in) eines Bieters/eines Mitglieds einer Bietergemeinschaft sind. Das gilt auch für Nachunternehmer.

Bewerber- und später Bieterfragen sind unter Bezugnahme auf das VgV-Verfahren (Bezeichnung s. unter II.1.1) umgehend, jedoch bis 7 Kalendertage vor Schlusstermin (s. unter IV.2.2) in der Vergabeplattform über die Plattform an die Adresse unter I.3) zu stellen. Die Beantwortung von Fragen, die später als 7 Kalendertage vor Schlusstermin eingehen, kann nicht garantiert werden. Die Beantwortung erfolgt (mit dazugehörigen Fragen) über die oben genannte Plattform an alle registrierten Bewerber.

## **Odjeljak III: Pravni, gospodarski, financijski i tehnički podaci**

---

### **III.1. Uvjeti sudjelovanja**

#### **III.1.1. Sposobnost obavljanja profesionalne djelatnosti, uključujući zahtjeve koji se odnose na upis u strukovne ili obrtne registre**

Popis i kratki opis uvjeta:

Bitte den kostenfrei verfügbaren Bewerbungsformularen entnehmen.

#### **III.1.2. Ekonomska i financijska sposobnost**

Kriteriji za odabir kako je navedeno u dokumentaciji o nabavi

#### **III.1.3. Tehnička i stručna sposobnost**

Kriteriji za odabir kako je navedeno u dokumentaciji o nabavi

### **III.2. Uvjeti povezani s ugovorom**

#### **III.2.1. Podaci o određenoj struci**

Izvršenje usluge rezervirano je za određenu strukuUpućivanje na odgovarajući zakon ili druge propise:

Bitte den kostenfrei verfügbaren Bewerbungsformularen entnehmen.

#### **III.2.2. Uvjeti izvršenja ugovora**

Die Durchführung der Leistungen soll gem. §73 (3) VgV unabhängig von Ausführungs- und Lieferinteressen erfolgen.

#### **III.2.3. Podaci o osoblju odgovornom za izvršenje ugovora**

Obveza navođenja imena i stručnih kvalifikacija osoblja zaduženog za izvršenje ugovora

## **Odjeljak IV: Postupak**

---

### **IV.1. Opis**

#### **IV.1.1.**

## **Vrsta postupka**

Natjecateljski postupak uz pregovore

### **IV.1.3. Podaci o okvirnom sporazumu ili dinamičkom sustavu nabave**

### **IV.1.5. Podaci o pregovaranju**

Javni naručitelj zadržava pravo dodijeliti ugovor na temelju početnih ponuda bez pregovaranja.

### **IV.1.8. Podaci o Sporazumu o javnoj nabavi (GPA)**

Nabava je obuhvaćena Sporazumom o javnoj nabavi: da

## **IV.2. Administrativni podaci**

### **IV.2.2. Rok za dostavu ponuda ili zahtjeva za sudjelovanje**

Datum: 21/05/2021 Lokalno vrijeme: 09:00

### **IV.2.3. Procijenjeni datum slanja poziva na dostavu ponuda ili na sudjelovanje odabranim natjecateljima**

Datum: 10/06/2021

### **IV.2.4. Jezici na kojima se mogu dostaviti ponude ili zahtjevi za sudjelovanje**

Njemački

### **IV.2.6. Minimalni rok valjanosti ponude**

Trajanje u mjesecima: 6 (od isteka roka za dostavu ponuda)

## **Odjeljak VI: Dopunski podaci**

---

### **VI.1. Podaci o obnavljanjima**

Ova nabava će se ponavljati.: ne

### **VI.2. Podaci o elektroničkim tijekovima rada**

Upotrebljavat će se elektroničko plaćanje

### **VI.3. Dodatni podaci**

Keine

Bekanntmachungs-ID: CXP4Y4VDTUN

### **VI.4. Postupci pravne zaštite**

#### **VI.4.1. Tijelo nadležno za postupak pravne zaštite**

Službeni naziv: Vergabekammer beim Niedersächsischen Ministerium für Wirtschaft, Arbeit, Verkehr und Digitalisierung, Regierungsvertretung Lüneburg

Poštanska adresa: Auf der Hude 2

Mjesto: Lüneburg

Poštanski broj: 21339

Država: Njemačka

Telefon: +49 4131-1334

Telefaks: +49 4131-152943

#### **VI.4.3. Postupak pravne zaštite**

Detaljnji podaci o roku(-ovima) za postupke pravne zaštite:

Entsprechend der Regelungen in § 160 GWB:

Rechtsmittelbelehrung bei EU-weiter Vergabe:

a) Ein Unternehmen, das ein Interesse am Auftrag hat und eine Verletzung in seinen Rechten nach § 97 Abs. 6 GWB durch Nichtbeachtung von Vergabevorschriften geltend macht, kann ein Nachprüfungsverfahren gemäß der §§ 160 ff. GWB bei der unter VI.4.1 genannten Stelle einleiten.

b) Der Antrag ist unzulässig, soweit:

— der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren vor Einreichendes Nachprüfungsantrages erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat,

— Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,

— Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Vergabebekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,

— mehr als 15 Tage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

c) Die Ausführungen zur Unzulässigkeit (vorstehend unter lit. b) gelten nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrages nach § 135 Abs. 1 Satz 2 GWB. § 134 Abs. 1 Satz 2 GWB bleibt unberührt.

#### **VI.5. Datum slanja ove obavijesti**

20/04/2021